

VOLVO

PRODUKT	AVD	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	89	3	Mars 81

Monteringsanvisning

Einbauanleitung

Installation instructions

Notice de montage

FAST DRAG

TOWING HITCH

FESTE ANHÄNGERKUPPLUNG

DISPOSITIF D'ATTELAGE FIXE

KIIINTEÄ VETOLAITE

Ersätter utgåva

Replaces issue

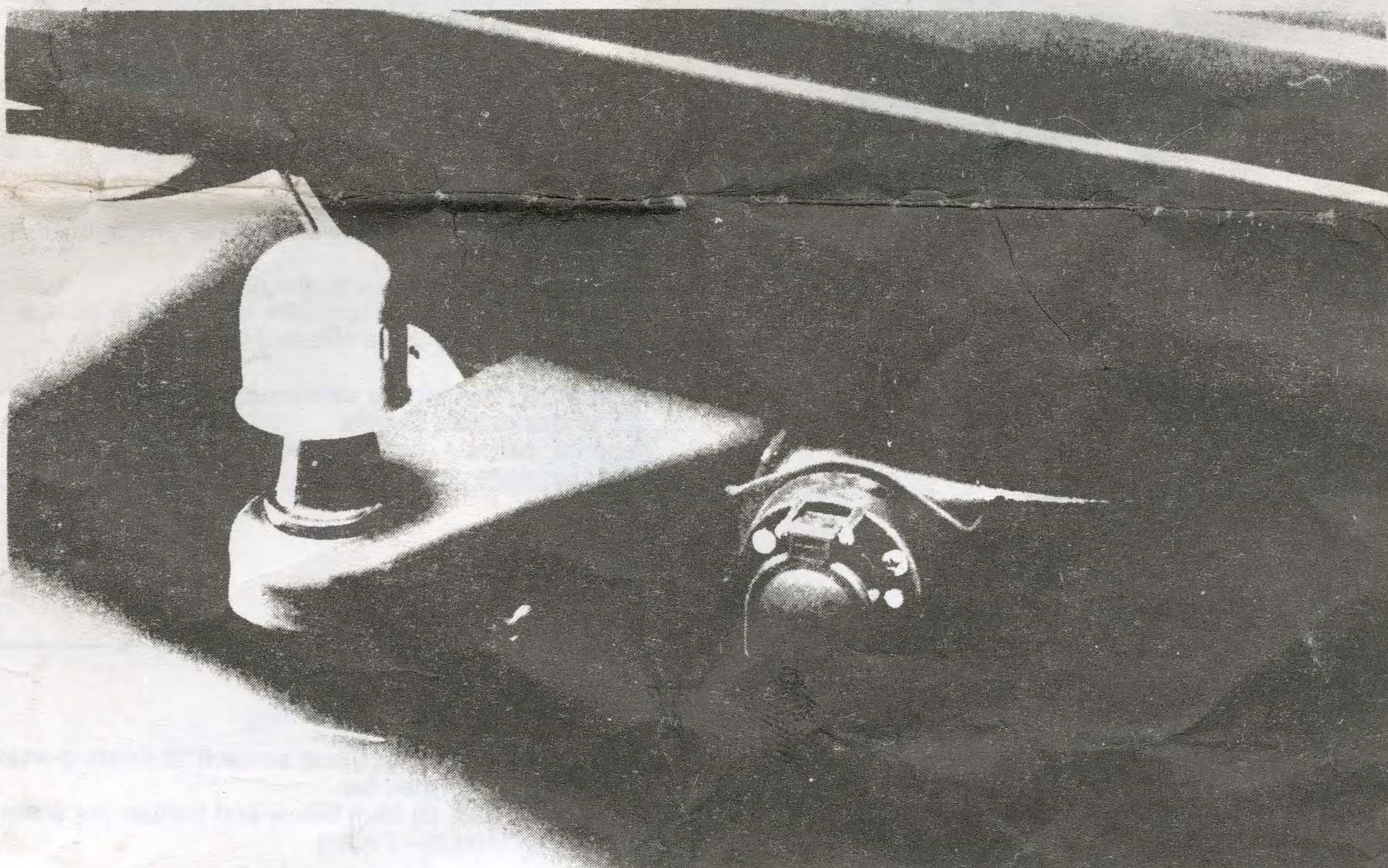
Ersetzt Ausgabe

Remplace l'édition

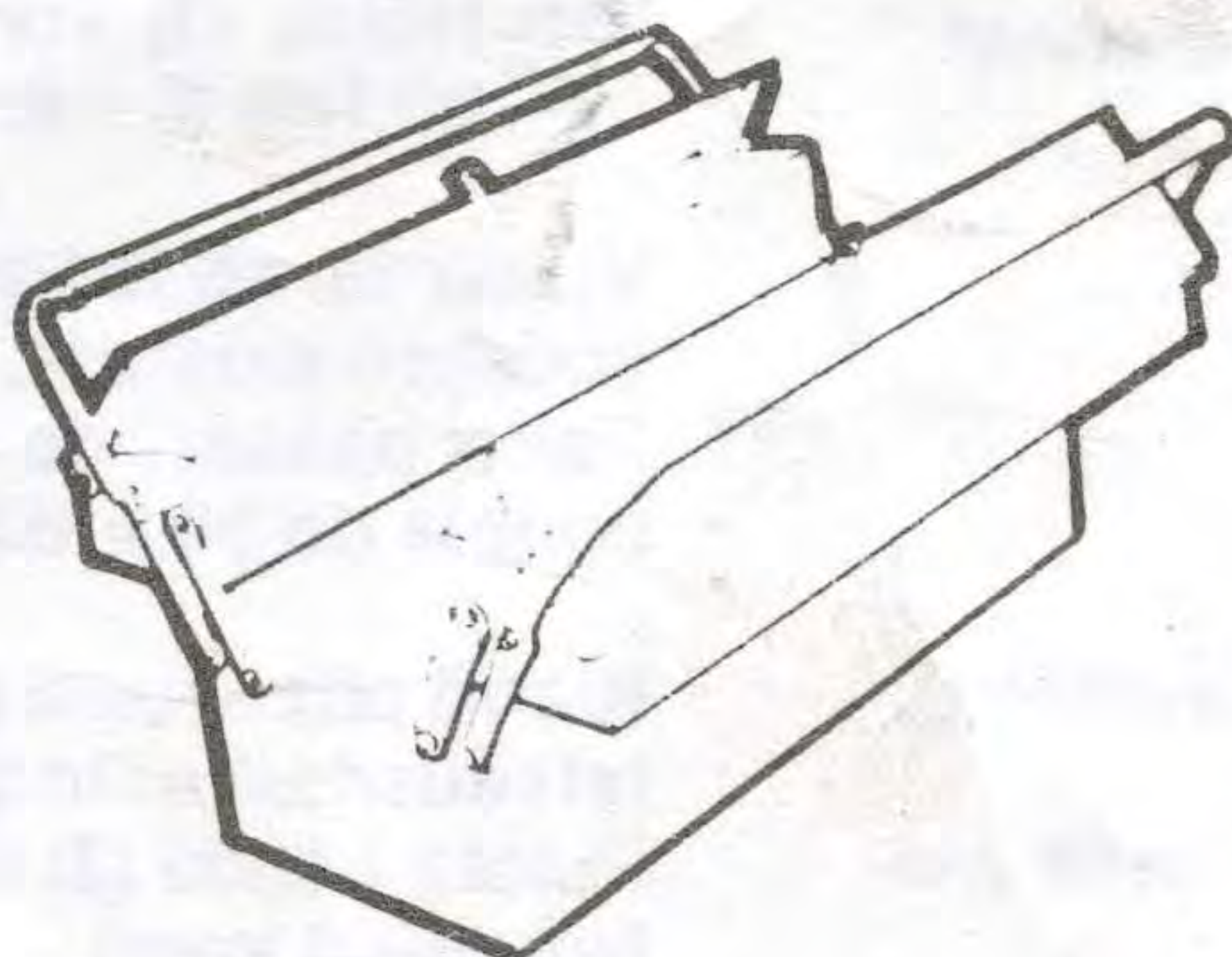
Korvaa aikaisemman julkaisun

P 8 89 3 Jan 80

VOLVO 240/260



Erforderliga verktyg
Required tools
Erforderliche Werkzeuge
Outils nécessaires
Tarvittavat työkalut



1154001.10000.
Thorman Tryckserv

1



Ta bort ev. monterat bakre insynsskydd.
OBS! Skyddet skall ej återmonteras!

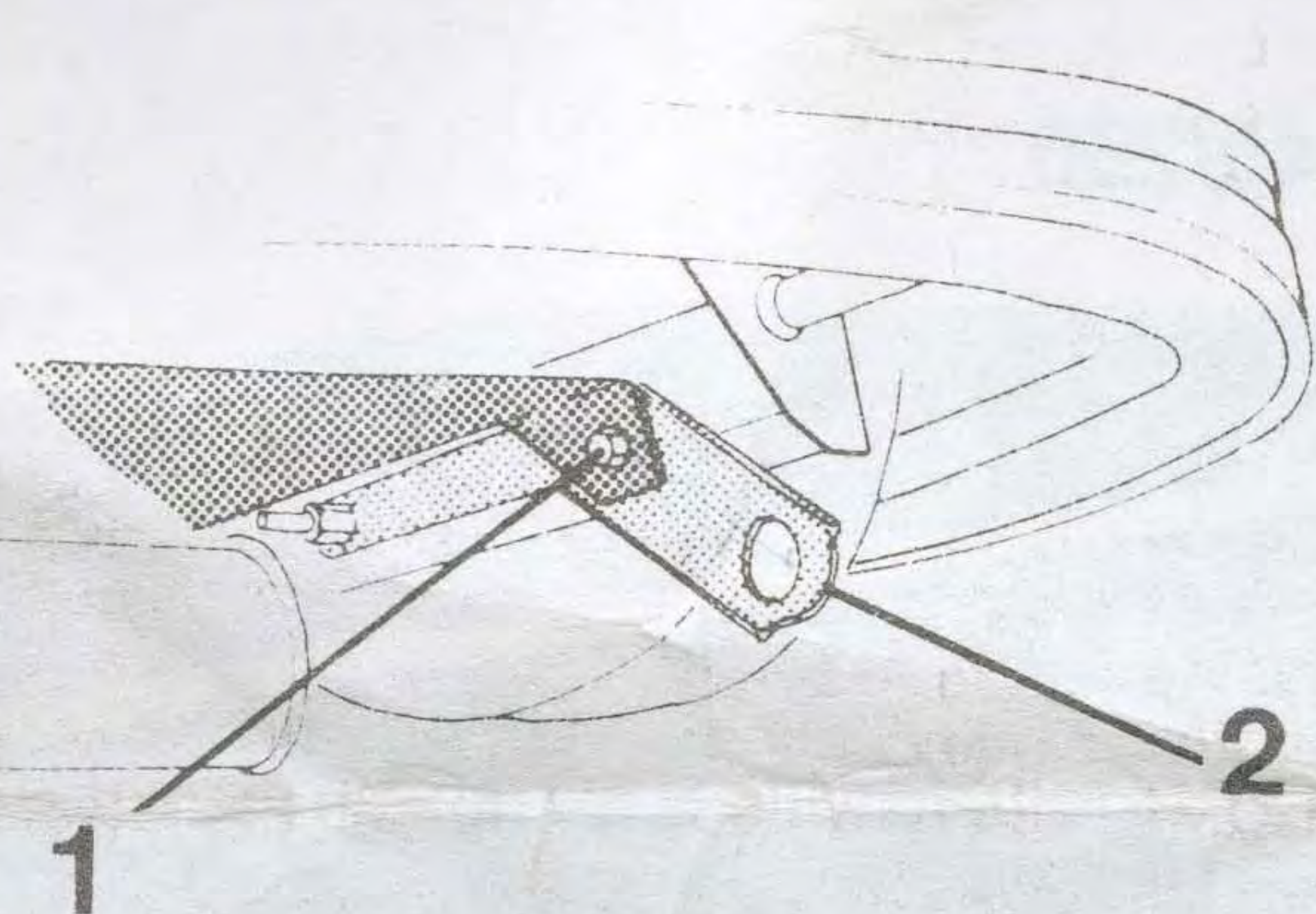
Remove rear grille (if fitted) below the bumper.
NOTE! The grille shall not be used again.

Den ev. monterten Schutz gegen Sicht entfernen.
Bitte beachten! Dieser Schutz soll nicht wieder montiert werden.

Enlever toute protection éventuelle arrière.
REMARQUE: cette protection ne devra pas être remontée.

Irrota takana mahd. oleva peitelevy.
HUOM! Levyä ei asenneta takaisin!

2



Lossa skruv (1) och vik undan strålskyddsplåten.
Ta bort bogseröglan (2).
Skrapa bort underredsmassan från balken, där draget skall monteras.

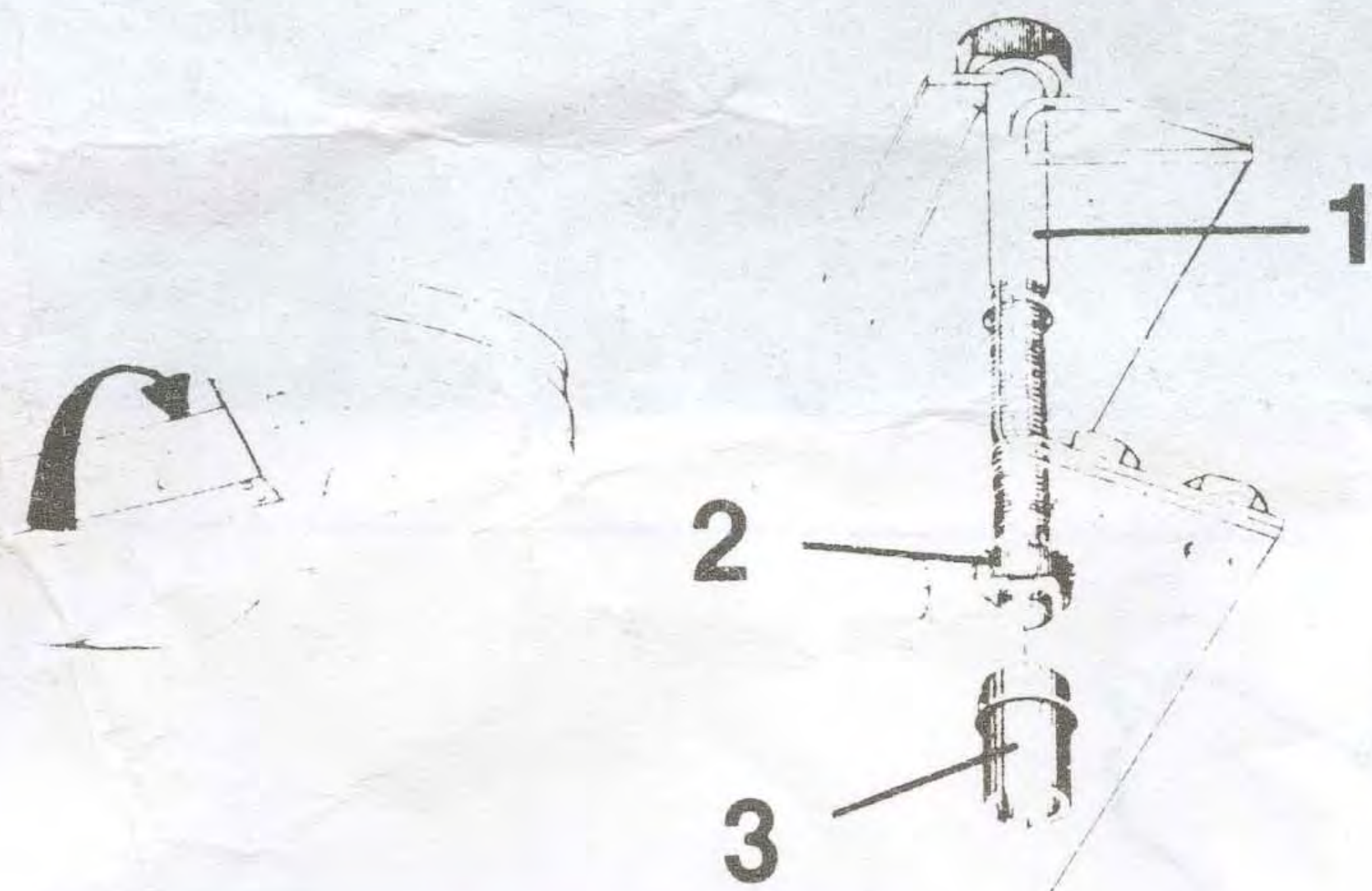
Remove the screw (1) and fold aside the heat radiation plate.
Remove the towing eye (2).
Remove the underseal from the member, where the hitch shall be fitted.

Schraube (1) lösen und das Strahlenschutzblech wegbiegen.
Sie Abschleppöse (2) entfernen.
Den Unterbodenschutz vom Träger, dort, wo die Anhängerkupplung montiert werden soll, wegkratzen.

Dévisser la vis (1) et repousser la tôle de protection des phares.
Déposer l'œillet de marquage (2).
Racler l'enduit de protection, sur la poutre, là où le dispositif d'attelage devra être monté.

Irrota ruuvi (1) ja taivuta säteilysuojalevy sivuun.
Ota hinausjoukku (2) pois.
Raaputa palkista pois alustamassa siitä kohdasta, mihin vetolaite asennetaan.

3



Install the long screw (1) and screw it to existing weld nut (2) inside the member.
Insert the sleeve (3) from below and tighten the screw with 50—60 Nm (5—7 kpm).

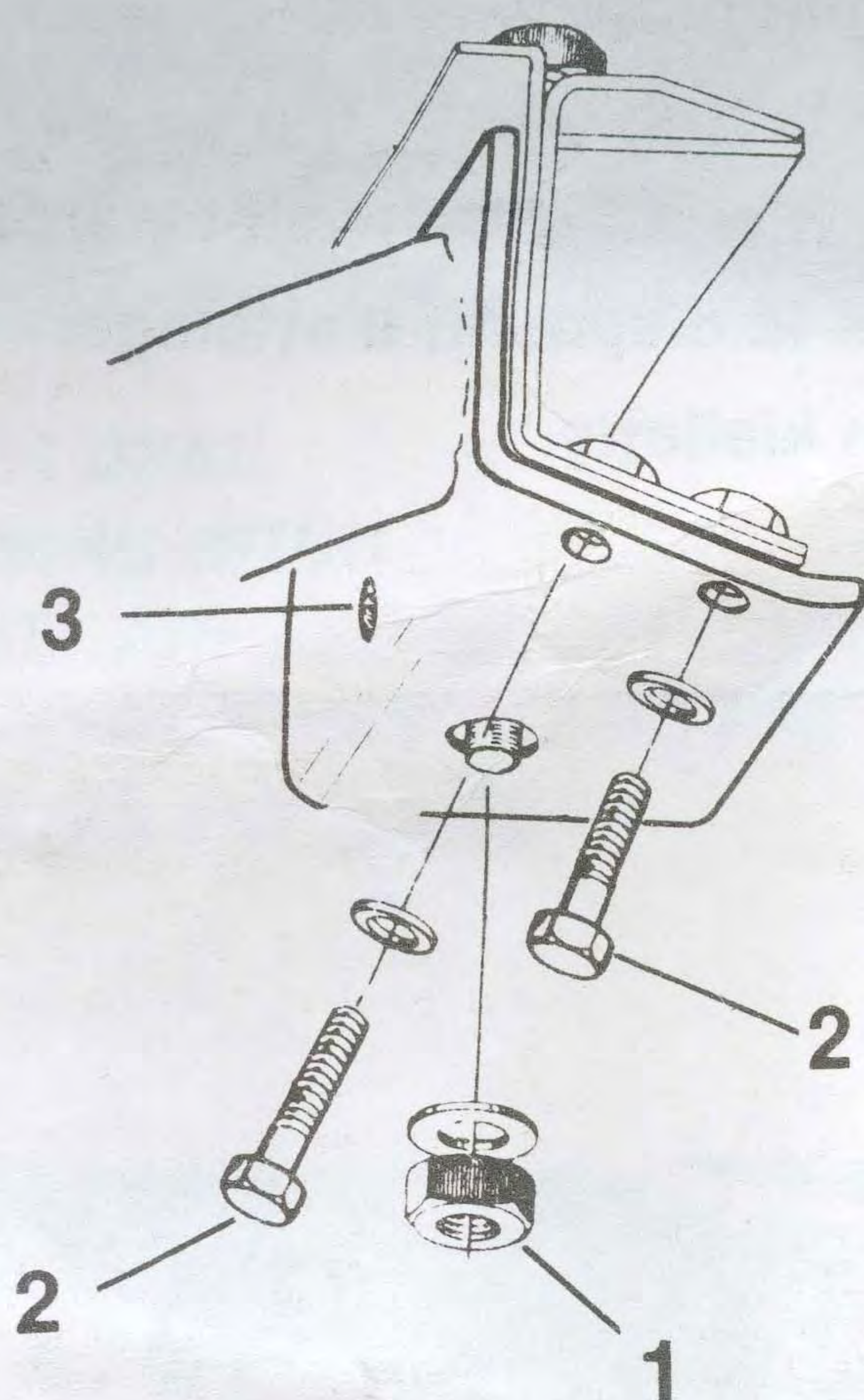
Die lange Schraube (1) in die vorhandene Schweißmutter (2) innen im Rahmenträger schrauben.
Die Hülse (3) von unten aufsetzen und mit Moment 50—60 Nm (5—6 kpm) festziehen.

Visser la vis longue (1) dans la poutre dans l'écrou de soudure existant.
Faire passer, de dessous, la douille (3) et serrer au couple de 50 à 60 Nm (5 à 6 m.kg).

Skruva fast den långa skruven (1) i befintlig svetsmutter (2) inne i rambalken.
Trä i hylsan (3) underifrån och dra skruven med moment 50—60 Nm (5—6 kpm).

Kierrä pitkä ruuvi (1) kiinni runkopalkin sisässä olevaan hitsausmutteriin (2).
Pujota holkki (3) alapäin ja kiristä momenttiin 50—60 Nm (5—6 kpm).

4



Montera draget. Drag mutter (1) med 120—140 Nm (12—14 kpm) och skruvar (2) med 45—50 Nm (4,5—5 kpm). Måla raget vid behov.
Strålskyddsplåten fästes i skruvhål (3).
OBS! Denna skruv har ingen betydelse för dragets infästning.

Install the hitch. Tighten nut (1) with 120—140 Nm (12—14 kpm) and screw (2) with 45—50 Nm (4,5—5 kpm). Paint the hitch if required.

The heat radiation plate is fitted in hole (3).

NOTE! This screw has no significance for the hitch attachment.

Die Anhängerkupplung montieren. Die Mutter (1) mit 120—140 Nm (12—14 kpm) festziehen und die Schrauben (2) mit 45—50 Nm (4,5—5 kpm) festziehen. Die Anhängerkupplung bei Bedarf mit Farbe anstreichen. Das Strahlenschutzblech im Schraubenloch (3) befestigen. Bitte beachten! Diese Schraube ist für die Befestigung der Anhängerkupplung ohne Bedeutung.

Monter le dispositif d'attelage. Serrer l'écrou (1) avec un couple de 120 à 140 Nm (12 à 14 m.kg) et les vis (2) avec un couple de 45 à 50 Nm (4,5 à 5 m.kg). Peindre l'attache si nécessaire. Fixer la tôle de protection des phares dans le filetage (3).

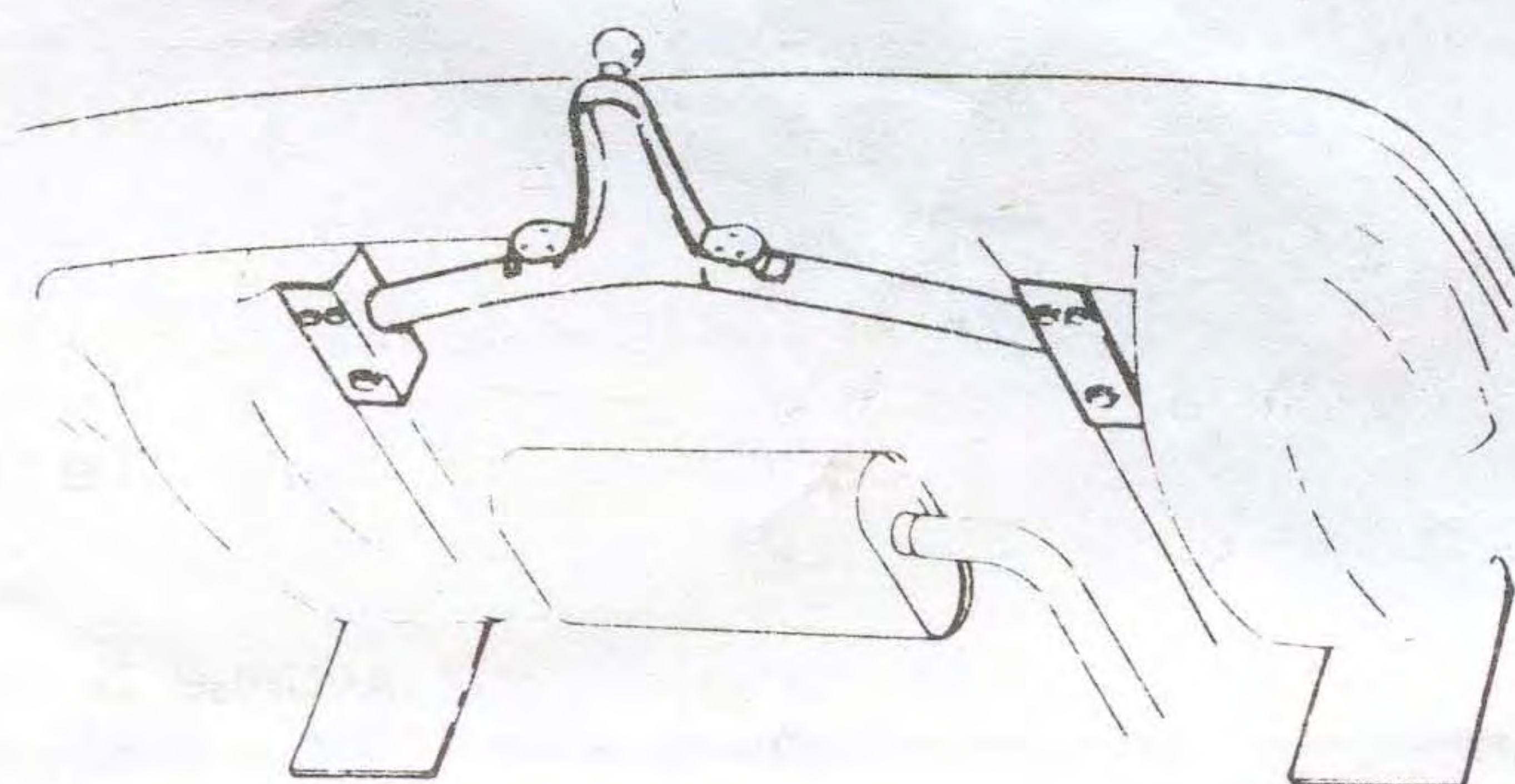
REMARQUE: Cette vis n'a aucune importance pour la fixation du dispositif d'attelage.

Asenna vetolaite. Kiristä mutteri (1) 120—140 Nm (12—14 kpm) ja ruuvit (2) 45—50 Nm (4,5—5 kpm). Maalaa vetolaite tarvittaessa.

Säteily suoja levy kiinnitetään ruuvinreikiin (3).

HUOM! Tällä ruuvilla ei ole mitään merkitystä vetolaitteen kiinnitykselle.

5



Förbättra underredsbehandlingen vid infästningarna.

Patch up the underbody coating where necessary.

Den Unterbodenschutz an den Befestigungsstellen ausbessern.

Arranger l'enduit de protection aux fixations.

Paranna kiinnityskohtien alustamassausta.

OBS! Det är förbjudet att svetsa i draganordningen.

NOTE. Welding on the towing equipment is forbidden.

ACHTUNG! An der Anhängerkupplung darf nicht geschweißt werden.

ATTENTION! Il est Interif de souder dans le dispositif d'attelage.

HUOM! Hitssaaminen vetolaitteeseen on kielletty.